

Курс 1, урок 6: Was machen Sie?

Andreas

Guten Tag,
liebe Hörerinnen und Hörer.

Ведущий

Добрый день, дорогие радиослушатели. Наш сегодняшний, 6-й урок I-ой части радиокурса немецкого языка называется "Was machen Sie?" (Чем Вы занимаетесь? Что Вы делаете?). Вы помните, вероятно, что Андреас был обижен на Экс, из-за ее поведения. Андреас сказал, что считает его невежливым.

Andreas

Das ist doch unhöflich!

Ведущий

А как на это реагировал сам доктор Тюрман, частый гость отеля "Европа", Вы помните? Когда Андреас принес ему в номер пиво, он в первую очередь захотел удостовериться, что Андреас - администратор отеля.

Thürmann

Sie sind doch der Portier,
oder?

Ведущий

Доктор Тюрман дал Андреасу понять, что он удивлен обращением на "ты".

Thürmann

Ich bin erstaunt.

Ведущий

Да ... На этом разговор закончился, потому что доктор Тюрман устал.

Thürmann

Ich bin müde.

Ведущий

Но уже тогда Андреас почувствовал, что у этого разговора будет продолжение. И он оказался прав. На следующей день доктор Тюрман пригласил Андреаса в свой

номер и задал ему массу вопросов. Сначала он спросил его: "Was machen Sie? (Чем Вы занимаетесь?).

Thürmann

Was machen Sie?

Ведущий

А потом задал ему много других вопросов. Но послушайте сами первую часть разговора между Андреасом и доктором Тюрманом. Из него Вы узнаете кое-что об Андреасе. Некоторые слова, известные Вам из родного языка, облегчат понимание диалога. Задание для Вас: определите, чем занимается Андреас.

Thürmann

Ja, bitte.

Andreas

Guten Morgen,
Herr Dr. Thürmann.

Thürmann

Morgen, junger Mann.

Sagen Sie mal:

Was machen Sie?

Andreas

Studieren.

Thürmann

Studieren und keine Manieren,
na ja. Was studieren Sie?

Andreas

Journalistik.

Thürmann

Und was machen Sie da?

Andreas

Recherchieren,
Reportagen schreiben ...

Thürmann

Interessant, sehr interessant.

Ведущий

Ну, как? Поняли? Андреас изучает журналистику. Сейчас мы разберем этот диалог подробнее. Доктор Тюрман начинает разговор с фразы: скажите-ка.

Thürmann

Sagen Sie mal:

Was machen Sie?

Ведущий

На вопрос, чем он занимается, Андреас отвечает "studieren" - учусь в вузе.

Thürmann

Was machen Sie?

Andreas

Studieren.

Ведущий

Вы поняли, что он изучает? Он изучает журналистику ("Journalistik"), готовится стать журналистом: собирает материалы ("recherchieren") и пишет репортажи ("Reportagen schreiben"). Еще раз послушайте эту часть диалога.

Thürmann

Was studieren Sie?

Andreas

Journalistik.

Thürmann

Und was machen Sie da?

Andreas

Recherchieren,

Reportagen schreiben ...

Ведущий

Доктор Тюрман счёл это интересным ("interessant"), даже очень интересным ("sehr interessant").

Thürmann

Interessant, sehr interessant.

Ведущий

Ну, как? Помогли Вам в понимании слова, знакомые Вам из русского языка? Доктор Тюрман во время этой беседы сделал ироничное замечание, употребив еще одно такое слово. Послушайте еще раз:

Thürmann

Studieren und keine Manieren,
na ja.

Ведущий

Доктор Тюрман намекнул тем самым, что хотя Андреас учится в вузе, хороших манер ("Manieren") у него нет. Разговор доктора Тюрмана с Андреасом на этом не закончился. Доктор Тюрман спросил Андреаса: "А здесь Вы что делаете?"

Thürmann

Und was machen Sie hier?

Ведущий

Говоря "hier" (здесь) он имел в виду работу в отеле. Да, и еще доктор Тюрман спросил: "Вам ведь нужны деньги, не так ли?"

Thürmann

Sie brauchen doch das Geld,
oder?

Ведущий

Вы, дорогие радиослушатели, помните, конечно, облегчающие понимание приемы для прослушивания.

Мы хотим объяснить Вам еще один прием, прямо связанный с языком. Речь идет об узнавании в речи одно-коренных слов. Например, "studieren" (учиться в вузе) и "Student" (студент). Корень этих слов "stud-".

Послушайте продолжение беседы доктора Тюрмана с Андреасом. Задание для Вас: определите, какие два слова имеют общий корень.

Thürmann

Und was machen Sie hier?

Andreas

Arbeiten.

Thürmann

Was arbeiten Sie?

Andreas

Ich bin Portier.

Thürmann

Die Arbeit ist neu für Sie,
oder?

Andreas

Ja.

Thürmann

Also, Sie studieren Journalistik,
und Sie arbeiten.

Sie brauchen doch das Geld,
oder?

Andreas

Ja. Klar.

Thürmann

Interessant, na denn -
auf Wiedersehen.

Andreas

Auf Wiedersehen,
Herr Dr. Thürmann.

Ведущий

Однокоренные слова - "arbeiten" и "Arbeit" с корнем "arbeit-". Обратимся еще раз к диалогу. Однокоренные слова с глагольным корнем - это глагол "arbeiten" (работать) и существительное "Arbeit" (работа). Еще раз послушайте этот отрывок.

Thürmann

Und was machen Sie hier?

Andreas

Arbeiten.

Thürmann

Die Arbeit ist neu für Sie,
oder?

Ведущий

Доктор Тюрман выразил понимание в связи с тем, что работа эта для Андреаса новая ("neu"), и поэтому он многого не знает.

Thürmann

Die Arbeit ist neu für Sie,
oder?

Ведущий

Доктор Тюрман предполагает, что Андреасу нужны деньги.

Thürmann

Sie brauchen doch das Geld,
oder?

Ведущий

Ничего необычного в том, что студент подрабатывает, нет. Поэтому Андреас говорит: "Да. Конечно."

Andreas

Ja. Klar.

Ведущий

Андреас не знает, для чего доктор Тюрман его спрашивает, тем более что доктор Тюрман после этого просто попрощался с ним.

Thürmann

Interessant, na denn -
auf Wiedersehen.

Andreas

Auf Wiedersehen,
Herr Dr. Thürmann.

Ведущий:

Доктор Тюрман задал много вопросов. Он ведь многое

хотел узнать об Андреасе. Вопросы начинались с вопросительного местоимения "was" (что). Употребляя местоимение "was", спрашивают о предмете и о роде деятельности.

Sprecher

Was machen Sie?

Was studieren Sie?

Was arbeiten Sie?

Ведущий

Сегодня Вы узнали 6 новых глаголов. Глагол в немецком языке играет очень важную роль. Он есть в каждом предложении. Основная (неопределенная) форма глагола - инфинитив - оканчивается на "-en". В этой форме глагол вносится в словари. В устной речи окончание выговаривается не очень отчетливо. Послушайте примеры глаголов в инфинитиве.

Sprecher

machen

studieren

arbeiten

brauchen

schreiben

recherchieren

Ведущий

Сегодня Вы слышали в текстах еще одну форму глагола: 2-е лицо единственного числа с вежливым обращением на "Вы" ("Sie"). 2-е лицо единственного числа с местоимением "Sie" имеет то же окончание что и инфинитив. Это легко запомнить. Послушайте еще раз вопросы в вежливой форме:

Sprecherin

Was machen Sie?

Was arbeiten Sie?

Was studieren Sie?

Ведущий

Послушайте разговор доктора Тюрмана с Андреасом еще раз. Устройтесь при этом поудобнее, расслабьтесь и слушайте.

Thürmann

Ja. Bitte.

Andreas

Guten Morgen

Herr Dr. Thürmann.

Thürmann

Morgen, junger Mann.

Sagen Sie mal:

Was machen Sie?

Andreas

Studieren.

Thürmann

Studieren und keine Manieren,

na ja. Was studieren Sie?

Andreas

Journalistik.

Thürmann

Und was machen Sie da?

Andreas

Recherchieren,

Reportagen schreiben ...

Thürmann

Interessant, sehr interessant.

Ведущий

Доктор Тюрман продолжает свои расспросы, интересуясь работой Андреаса в отеле. Он высказывает предположение, что Андреас работает в отеле, потому что ему нужны деньги.

Thürmann

Und was machen Sie hier?

Andreas

Arbeiten.

Thürmann

Was arbeiten Sie?

Andreas

Ich bin Portier.

Thürmann

Die Arbeit ist neu für Sie,
oder?

Andreas

Ja.

Thürmann

Also, Sie studieren Journalistik,
und Sie arbeiten.

Sie brauchen doch das Geld,
oder?

Andreas

Ja. Klar.

Thürmann

Interessant, na denn -
auf Wiedersehen.

Andreas

Auf Wiedersehen,
Herr Dr. Thürmann.

Ведущий

Озадаченный Андреас возвращается на свое рабочее место, где Экс, подтрунивая над ним, даёт ему понять, что она кое-что подслушала:

Ex

Studieren
und recherchieren -
interessant
sehr interessant.

Ведущий

Мы прощаемся с Вами, до следующей встречи в эфире.

Andreas

Auf Wiederhören.